

Sstyle

SHOPPES STYLE 时尚购物

COMPLIMENTARY COPY ISSUE 8

免费赠阅 第八期

FOREVER
DIAMONDS
永恒闪耀

600+
DUTY
FREE
SHOPS
免税商店

TOP
TRENDS FOR
SPRING
春季顶级时尚



S style

SHOPPES STYLE 时尚购物

ISSUE 8

第八期

CONTENTS目录

8

EDITOR'S NOTE
编辑的话

10

EDITOR'S PICK
编辑之选

12

RESTAURANT
佳肴美食

14

HAPPENINGS
现今当下

16

NEW SHOPPES
新店速递

18

CELEBRITY STYLE
名人风范

20

STYLE INSPIRATION
酷型灵感



22

HOW TO WEAR
潮流学堂

24

RUNWAY REPORT
天桥报导

26

LIFESTYLE
享乐生活

28

BEAUTY
美容护理

30

TRENDS
时尚情报

44

FASHION
时装霓裳

52

ACCESSORIES
配饰风采

60

SIGNATURE DISH
招牌美食

NEW BEGINNINGS 新的开始



New year, fresh start! Spring is definitely my favourite season, a time to plan for the year ahead. One of the things I love to do at this time is shop for the latest trends and add statement pieces to my wardrobe. And if you haven't tried doing this at the Shoppes yet, it's time to visit and indulge in the vast selection.

Another exciting and eventful year is shaping up for us all on the Cotai Strip®. With the completion of Sheraton Macao Hotel's Earth Tower, Sands China's Cotai Strip® Resorts now provides over 9,000 hotel rooms and suites – the single largest accommodation offering in Macao. There are also additions to our famous first-class duty free shopping experience and to the already staggering choice of designers and brands, with new shop openings for Balenciaga, Chloé, Lanvin and many more. Finally, our beloved Venetian Carnevale kicks off this year on 25 April, promising to be an exciting signature event full of Italian festivities, entertainment, art, music and wine.

If you haven't already noticed, I'm delighted to introduce our newly redesigned and now bilingual S Style (Shoppes Style) magazine. New sections include the top pick for the best restaurant and signature dish (p.12 & p.60), the season's newest trends (p.30) and our very first high jewellery accessories shoot (p.52).

I hope the added content helps enhance your shopping experience and that you love the new look!

Esther Ng
Editor

新的一年，全新出发！春季绝对是我最喜欢的季节，是为今年做好计划的时机。在这个季节里，最令我感觉欣喜的就是为时尚潮流做好准备——在衣橱中添置最能表达自己的服装。如果您还没有尝试在名店区购物的话，不如藉此机会，投入众多名品的怀抱。

在金光大道®度假区，又一个充满生机令人兴奋的一年已经为我们展开。随著澳门喜来登金沙城中心酒店宏地楼的竣工，现在金沙中国金光大道®度假区可提供9000个酒店客房和套房，成为迄今为止澳门拥有客房最多的休闲度假中心。此外，在免税商城，您将一如既往地享受到顶级购物体验；在众多国际知名品牌已经入驻的基础上，巴黎世家、蔻依、朗雯等品牌也将在此开设新店。当然，我们的威尼斯嘉年华也将在今年的四月二十五日拉开帷幕，届时，您将体验到到一个充满娱乐、艺术、音乐和美酒的原味意大利盛宴。

如果您还没有注意到，那么在此，我很高兴向您介绍，经过全新策划和设计的《S Style》（《时尚购物》）杂志现在推出了双语版本，同时增设了不少全新的栏目。新内容包括每季最好的餐厅及其招牌特色（第十二页、第六十页），一个特别为新一季开设的潮流专栏（第三十页），还有前所未有的高档珠宝栏目（第五十二页）。

衷心希望您能够喜欢杂志的全新面貌并且为您带来更舒适便捷的购物新体验！

吴璧岐
编辑

Editor's pick
编辑之选



CÉLINE 赛琳
Clutch 手包

A SNAKE'S CHARM

蛇舞魅力

Add a little edge to your wardrobe in the Year of the Snake with a striking python print. Perhaps a little intimidating to wear, it's actually easy to pull off and never goes out of style. Keep it simple with an elegant dress, bag or shoe.

Wear python print heels like these from Valentino with a bone shift dress, or couple a snakeskin clutch or handbag from Céline or Tod's with jeans and a classic white tee – effortlessly sleek and super sexy!

蛇年已经到来，何不在衣橱中添置一抹引人注目的蟒蛇纹理呢，它必将成为今年最具代表的流行元素。觉得难以驾驭？大可不必担心。蟒蛇纹理与剪裁简单且优雅的裙子、手袋或者鞋履的搭配可谓是天衣无缝。脚蹬华伦天奴的蟒蛇纹理高跟鞋，身著凸显骨感的连衣裙；抑或身穿最简单的白色T恤与牛仔裤，搭配一款来自赛琳或者托德斯的蛇皮手包或者手袋，轻而易举便造就了乾淨利落又不失性感的蛇年新造型！



CHANEL 香奈儿
Clutch 手包



TOD'S 托德斯
Handbag 手袋



VALENTINO 华伦天奴
Heels 高跟鞋

Restaurant

佳肴美食



A TASTE OF THE OLD COUNTRY

故乡浓情

Discover authentic Italian
flavours at Macao's newest
trattoria Bene

从澳门发现原味意式风情



Bene's Executive Sous Chef
Simonetta Garelli
班妮行政副总厨贾雪雯

BENE, Level 1, Sheraton
Macao Hotel, Cotai Central,
(853) 8113 9950

班妮意大利餐厅位于澳门喜
来登金沙城中心酒店1楼：电
话：(853) 81139950

“The concept at Bene is to be easy going and not too formal, and to serve food that reminds you of home and of childhood, created with the flavours of the countryside,” says Simonetta Garelli, Executive Sous Chef at homestyle Italian eatery Bene in Macao. “With an Italian restaurant overseas, people come to discover what Italian food is, how to taste Italian food. For me it’s important to keep things authentic and original. Italian food is my roots. It’s what I have learned and it’s what I know.”

Located in Sands Cotai Central, Bene is a stylish yet understated restaurant catering to as many as 300 diners in its spacious interior and outdoor patio. It features an open cooking area where chefs make homemade pasta – spaghetti, linguine, tagliatelle and others are produced by hand every day – as well as mouth-watering pizzas, cooked in a dedicated wood-fired oven.

Pizza and pasta, of course, are only part of the story of Italian cuisine and account for a fraction of Bene’s extensive menu. The accent is on the recipes and flavours of northern Italy, in particular those of Garelli’s hometown, her childhood favourites and even her mother’s creations. “In Italy, every region has a different style of cooking and different recipes,” the chef says before highlighting a list of notable dishes from the menu. There’s Guitar Spaghetti with Lobster and Porcini Mushroom, for instance, and Potato and Parma Ham Pizza, not to mention Mamma Garelli’s adored Meatball, Potato and Green Pea Ragout.



Emilia-Romagna Pressed Tossed with Clams and Black Mussels
黑青口蜆肉特色意大利面



Potato and Parma Ham Pizza 土豆巴马火腿薄饼

“这里创造的菜式具有浓厚的乡村风味，不得不让人回想到梦里的故乡和曾经的快乐童年。在这里不会感觉到过于拘谨，大可以随心所欲享受美食。”行政副总厨贾雪雯这样向我们介绍这家位于澳门的家乡风味意大利餐厅——班妮，“当人们来到一家远离本土的意大利餐厅时，他们期望去了解这种独具风味的菜式并且去学习如何品尝。对于我而言，保持菜式的纯正和原味是最重要的。意大利菜已经渗透于我的血液，她是我所学所想。”

位于金沙城中心的班妮，不论外装还是内饰都熠熠生辉，别具风格；对于餐厅的服务和管理对于餐厅的服务和管理同样有其独特之道，使得它可以同时招待300名食客。餐厅中有一个独具风格的敞开区域，厨师们在这里制作地道的家常手工意大利面，不论是长条意面，宽意面还是干意面，或者其它种类，每一天厨师都会亲手揉制新鲜意面。不仅如此，这片区域还可以用上好的木料烘焙令人垂涎的美味披萨。

当然，披萨和意面只是众多意大利美味中的一部分，也是班妮丰富菜单的冰山一角，其精华在于意大利北部的配方和风味，具体来说是贾雪雯小时候在家乡尝到的味道，部分佳肴是由她妈妈所创造的。“在意大利，每个地区都有不同的食谱和制作方式”贾雪雯一边说道一边从菜单中介绍班妮的招牌特色，例如牛肝菌龙虾意面、帕尔马火腿土豆比萨，还有贾雪雯妈妈的配方——纯正意大利风味土豆肉丸和青豆炖肉，令你能感受到另类意大利情怀。

25 APRIL – 2 JUNE 四月二十五日至六月二日 THE VENETIAN MACAO 澳门威尼斯人

VENETIAN CARNEVALE

威尼斯嘉年华

Our Italian-themed Carnevale celebration runs from April until June celebrating the Carnival of Venice. With classic Italian festivities in and around the resort, there will be entertainment-filled weekends dedicated to all aspects of Italian culture, from art to dance, and music to food and wine.

以意大利休闲文化为主题的嘉年华，每年都会于四月至六月二日拉开帷幕。届时，金光休闲中心里里外外都将充满意大利风情的节日气氛：以意大利文化为主题策划的特别周末将向您展现最全方位的意式文化，从艺术到舞蹈，从音乐到美酒佳肴。



MAY 五月 COTAI ARENA 金光综艺馆

YAO MING

姚明

China's biggest NBA professional basketball star Yao Ming will pit a team against one coached by former NBA All-Star's Allen Iverson in an exhibition match guaranteed to have the crowds on the edge of their seats. This is Yao's first public appearance following his official NBA retirement announcement.

中国NBA明星姚明将亲自组队参加友谊赛，对抗由前NBA全明星球手阿伦·艾弗森率领的队伍。这场强强对抗的球赛定能让在场的观众热血沸腾，这也是姚明从NBA退役之后的首次公开亮相。



JUNE 六月 SANDS COTAI CENTRAL 金沙城中心

CSI EXHIBITION

“犯罪现场调查”展览

Play the role of a crime scene investigator at this hands-on, multimedia exhibition where visitors learn scientific principles and real investigative techniques, from DNA and fingerprint analysis to forensic anthropology and toxicology, as they try to solve crime-scene mysteries.

“犯罪现场调查”展览利用多媒体技术让参观者置身其中，亲自上演犯罪现场调查的情节。在展览上参观者可以凭藉揭开罪案迷雾，而了解由DNA技术到指纹分析，从法医人类学到毒理学的科学原理和真实调查科技。



25 MAY 五月廿五日 COTAI ARENA 金光综艺馆

BIG FOUR

大四喜

Hong Kong Canto-pop quartet Big Four bring their chart-topping hits to Macao, including Unable to Love, Love Doesn't Help and the self-titled single Big Four.

集合四位各具特色香港人气歌手的组合“Big Four”五月莅临金光综艺馆，为歌迷献唱《爱莫能助》《大四喜》等畅销金曲。



New shoppes

新店速递

1 CARTIER 卡地亚

Well known for its exquisite jewellery and timepieces, Cartier was founded in Paris, France in 1847. It recently opened an unique timepieces shop at the Shoppes Grand Canal.

Shop 1013a, Level 1, Shoppes Grand Canal

源自1847年的法国巴黎，卡地亚以其精美的珠宝和腕表而著称。品牌刚刚在大运河购物中心开设了其在澳门的第一家分店。

大运河购物中心·1楼·1013a号店铺



3 PENNYBLACK PENNYBLACK

Italian label PennyBlack has opened their first store in Macao at Shoppes Grand Canal. The use of special materials and warm colours creates a relaxed and comfortable shopping environment in the store.

Shop 919, Level 3, Shoppes Grand Canal

意大利品牌PENNYBLACK在大运河购物中心开设了第一家澳门分店。特殊材料和温和色彩的运用为您营造了舒适轻松的购物环境。

大运河购物中心·3楼·919号店铺



2 DKNY 唐可娜儿

The sportswear-inspired DKNY collection for Spring Summer 2013 was easy, chic and mainly monochrome in black, white and neon yellow. DKNY recently opened their first shop in Macao.

Shop 2003, Level 2, Shoppes Cotai Central

由休闲运动风格获得灵感的唐可娜儿2013春夏服饰，采用黑色、白色与荧光黄，带给你一种简单、典雅的纯净单色风格。不久前，唐可娜儿在澳门开设了他们的第一家分店。

金沙广场·2楼·2003号店铺。



4 RALPH LAUREN

拉尔夫·劳伦

Spanning over 1,000sq metres, the new Ralph Lauren store features a premiere assortment of Ralph Lauren Collection, including Black Label for women, Purple Label and Black Label for men, plus a full range of Ralph Lauren accessories, handbags and footwear.

Shop 1011, Level 1, Shoppes Cotai Central

面积达一千平方米的拉尔夫·劳伦全新分店特别精选多个品牌系列包括黑标女装，紫标和黑标男装，品牌的全部饰品、包袋和鞋履。

金沙广场·1楼·1011号店铺



5 ERMENEGILDO ZEGNA

杰尼亚

With more than 100 years of heritage, Italian luxury menswear label Ermenegildo Zegna recently opened its first store in shoppes at Four Seasons.

Shop 1122, Level 1, Shoppes at Four Seasons

拥有一百多年历史的意大利高档男装品牌杰尼亚，最近在四季·名店开设了他们的第一家店铺。

四季名店·1楼·1122号店铺



6 GOLDEN PEACOCK

皇雀

The new Golden Peacock restaurant features a team of 17 chefs from the best hotels in India, bringing the most authentic regional dishes to The Venetian. Offering non-vegetarian and vegetarian dishes, all spices are imported or ground in-house and flavours can be adjusted to the taste of guests.

Shop 1037, Level 1, Shoppes Grand Canal

皇雀印度餐厅特别推荐从印度远道而来的17位最佳酒店厨师的团队，为威尼斯人带来最纯正原味的印度美食。餐厅特设肉食与蔬食佳肴，所用的香料全部采用进口原料并且亲自调制不同风味，也可以为食客订制与众不同的美味。

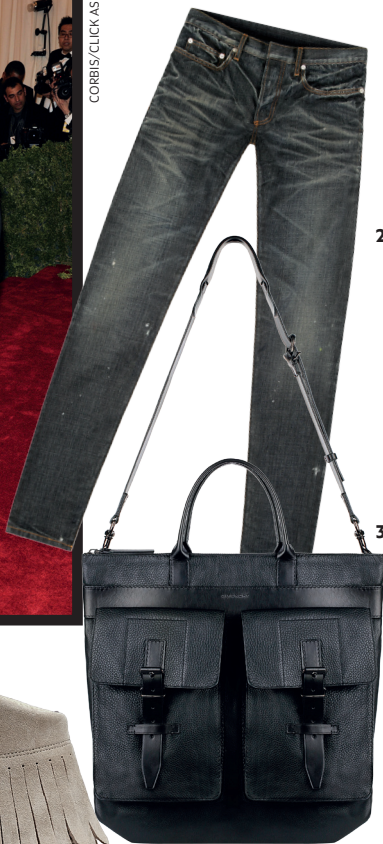
大运河购物中心·1楼·1037号店铺

Celebrity style

名人风范



CORBIS/CLICK ASIA



DYNAMIC DUO

律动的双人舞

The marriage of Jessica Biel to Justin Timberlake was one of the most talked about weddings of 2012. After five years of dating the couple finally tied the knot in a romantic Italian ceremony where singer-actor Timberlake serenaded his beautiful bride-to-be with a piece he had written especially for the occasion as she walked down the aisle. Her custom pink Giambattista Valli Haute Couture gown met its style match in Timberlake's Tom Ford tuxedo which he helped to design. However the couple also enjoys dressing down, frequently carrying off a relaxed and casual look.

说到名人婚礼，杰西卡·贝尔与贾斯汀·提姆布莱克的结合是2012年不得不提及的。在结束了长达5年的爱情长跑之后，两人终于喜结连理，举办了一场意大利风格的婚礼。作为歌唱演绎双料的提姆布莱克，特地为他的新娘谱写了一曲感人动听、独家定制的婚礼进行曲。贝尔身著一袭粉红色的詹巴迪斯塔·瓦利高级订制礼服搭配由提姆布莱克与汤姆·福特联手设计的晚礼服；当然这对走在潮流前沿的新人也喜欢褪去奢华，打造一身轻松休闲的造型。

JUSTIN TIMBERLAKE

贾斯汀·提姆布莱克

From boy band heartthrob to serious actor, as Justin's career has developed, so has his fashion sense, continually putting him at the top of today's best-dressed male celebrity lists. He even has his own clothing line, William Rast, which is often voted amongst the classiest celebrity fashion labels.

从万人迷男团成员，到现今的成功演员，随著贾斯汀·提姆布莱克事业的飞升，他的时尚品味也产生了巨大转变；近年他几度出现在最佳著装男艺人名单的顶端，甚至开创了自己的时装品牌——威廉·拉斯特（William Rast），该品牌也同样在近年被视为名人时尚的最经典品牌。

JESSICA BIEL

杰西卡·贝尔



CORBIS/CLICK ASIA



6

The beautifully toned actress has a fluid style that never looks contrived or overdone. Voted Sexiest Woman Alive in 2005, Jessica is known for being athletic and down-to-earth with an intriguing tomboy streak.

杰西卡·贝尔向来拥有美丽的肤色和流水般清新简约之风·从不故作抑不过火。这位在2005年当选“现存最性感的女性”的出色演员总是流露出一丝运动和朴素的假小子风格。



7



8



9



10



11

1. BOTTEGA VENETA Sneakers 2. DIOR HOMME Jeans 3. GIVENCHY Bag 4. PULL&BEAR Hat 5. LOUIS VUITTON Sunglasses
6. MCS MARLBORO CLASSICS Leather jacket 7. JUICY COUTURE Jeans 8. TOMMY BAHAMA Knitted top 9. DIOR Diorling bag
10. PRADA Sunglasses 11. VIVIENNE WESTWOOD Scarf

1. 宝缇嘉 板鞋 2. 迪奥莱微 牛仔褲 3. 纪梵希 手提包 4. PULL&BEAR 帽子 5. 路易威登 太阳眼镜 6. 万宝路 皮夹克 7. 橘滋 牛仔褲
8. 汤美巴哈马 针织上衣 9. 迪奥 小牛皮单肩包 10. 普拉达 太阳眼镜 11. 薇薇安韦斯特伍德 丝巾



SWINGING SIXTIES 摇摆的六十年代

A salute to the sixties was one of the stand-out themes during the most recent runway shows, especially those from Louis Vuitton, Michael Kors and Moschino. Paying tribute to sixties girls such as Twiggy, Françoise Hardy and Jane Birkin, the fashion world has seen the return of the mini-skirt, A-line dresses, graphic checks, patent Mary Janes and pop prints in bright colours.

在最近的T台上，“向六十年代献礼”无疑成为了炙手可热的主题，尤其是在路易·威登、迈克高仕和莫斯奇诺的T台上。设计师们分分向六十年代的时尚女性致敬，包括莱斯利·霍恩比、弗朗索瓦·哈代和简·伯金；迷你裙、A字裙、方形色块、锁扣高跟鞋和明亮色块的波普图纹纷纷回潮。



S style Tips! 小技巧!

Evoke freewheeling sixties style with the flowing silhouette of a baby-doll dress. Or try a pair of wide-rimmed and oversized shades à la Jean Shrimpton like the ones from Louis Vuitton.

何不尝试用婴儿娃娃裙和灵动清新的风格来唤醒你内心的六十年代，或者尝试路易·威登这款宽大幅板的Jean Shrimpton风格衣著。



1. KATE SPADE Coat
2. ZARA Dress
3. LOUIS VUITTON Sunglasses
4. CLUB MONACO Pants
5. LOUIS VUITTON Handbag
6. MICHAEL KORS Handbag
7. CLUB MONACO Bra top

1. 凯特·丝蓓 裙子
2. Zara 裙子
3. 路易威登 太阳眼镜
4. 摩纳哥公馆 裤
5. 路易威登 手袋
6. 迈克高仕 手袋
7. 摩纳哥公馆 胸衣

THE PENCIL SKIRT 铅笔裙

Arguably one of the most versatile items in any lady's closet, a pencil skirt is a must-have for any fashionista or working woman. Starting as an office wardrobe essential, it doesn't mean this knee-length number is strictly for business. Check out the new take on a classic piece this season with different materials, prints and embellishments.

铅笔裙，被喻为女士衣橱里的百搭。不论是前卫潮人还是工作女生，铅笔裙是必不可少的。作为办公室的必备著装，铅笔裙的长短并非只适用于公务。来看看最新一季的几款突出设计，使用了与传统不一样的面料、印染和修饰。

CORBIS/CLICK ASIA



2



3





S style Tips! 小技巧!

The pencil skirt is very flattering matched with this season's ruffle or peplum top!

铅笔裙与这季主打的褶皱和荷叶边上衣十分般配。

1. ZARA Black & white skirt 2. JOAN & DAVID Navy skirt 3. KAREN MILLEN Floral skirt 4. STRADIVARIUS Ethnic print skirt
5. MASSIMO DUTTI Leather skirt 6. MARYLING Pleated skirt 7. LIU JO Knee-length Skirt

1. ZARA 黑白裙 2. JOAN & DAVID 海军蓝裙 3. 卡伦 米伦 花裙 4. 斯特拉迪瓦里斯 民族图案裙 5. MASSIMO DUTTI 皮革裙
6. Maryling 白褶裙 7. LIU JO 黑色及膝裙

MIU MIU 缪缪

Doctor-style neck pieces and a heavy dose of fur make for a dark and sultry spring/summer 2013 collection for Miu Miu. Opening looks on the runway summed it up best with long mid-century skirts and jackets in dark denim paired with deliberately ill-fitting bra tops bent out of shape. Denim becomes couture, while precious fabrics and fur were processed, wrinkled and dyed. Ruling the day using odd, oversized or rumpled proportions, this interpretation of two opposing attitudes combined makes the collection both chic and aggressive at the same time.

松垮垂顺的项炼与一缕浓重的皮草勾勒出了缪缪2013春夏的神秘暗黑风格。开篇的造型将中世纪风格的长裙、深色牛仔布和刻意不合身的胸衣上身结合在一起，给予了这种风格最完美的诠释。当经过揉皱、染色并且由珍惜布料和皮草装饰的时候，牛仔布也可以成为高级定制时装。普拉达用奇异、大尺寸和皱巴巴的风格统领著当季的风潮；两种风格，且对撞且融合，使得今季的缪缪透露著一股充满野心但也别致的独特味道。





GIVENCHY

纪梵希

A collection about the confessions of a Catholic schoolboy, Riccardo Tisci mixed memories of religious abstract into key pieces, manifesting in black satin bomber jackets adorned with the Madonna and child, or in ornate jacquard fabric covered with manifestations of Mary. Elongated shapes and blocking cuts added geometry and a graphic slant matched boxy and linear volumes. Using a new take on prints, various techniques were incorporated to explore holographic superimpositions, fragmented faces and contemporary prints.

今季的纪梵希男装可以说是一个天主教男孩的自白，Riccardo Tisci将关于宗教的记忆抽象地融入主要的单品之中，在黑缎短夹克上装饰圣母与圣婴或是在华丽的提花织物上印上玛利亚。细长的版型及四四方方的剪裁搭配几何图形和直线条可谓是相得益彰。此次纪梵希采用了全新的打印工艺，将各种技术搭配在一起形成了全息图像，缔造了惟妙惟肖、惊人逼真的画面效果。



Lifestyle
享乐生活



The latest Sony Handycam HDR-PJ790VE offers key features such as Exmor R CMOS image sensor; Full HD 25p/50p; Carl Zeiss Vario-Sonnar lens with 17x extended zoom / 10x optical zoom / 26mm wide angle; Balanced Optical Steady Shot; 35 lumen projector and stereo speakers; 24.1 megapixels; HDMI external projector input; Advanced Sound Processor; High-quality external microphone; Electronic Viewfinder; Manual Dial; Multi Interface Shoe; AVCHD/MP4 recording; Wi-Fi compatible.

这一台最新索尼Handycam HDR-PJ790VE具有Exmor R CMOS影像感应器、全高清25p/50p、蔡司Vario-Sonnar镜头17倍延长远摄/10倍光学变焦/26毫米广角、Balanced Optical SteadyShot平衡光学防震功能、35流明亮度及立体声扬声器、2,410万像素、HDMI外置投影机输入、先进音频处理器、优质外置麦克风、电子观景器、手动转盘、多介面热靴、AVCHD/MP4录影、兼容Wi-Fi。